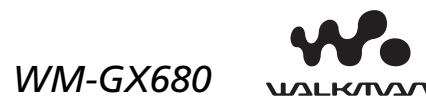


Radio Cassette-Corder

Manual de instrucciones
Manual de instruções



Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN é uma marca registrada de Sony Corporation.

http://www.sony.net/

La marca CE de la unidad es válida solamente para los productos comercializados en la Unión Europea.

A marca CE indicada no aparelho só é válida para os produtos comercializados na União Europeia.

ADVERTENCIA

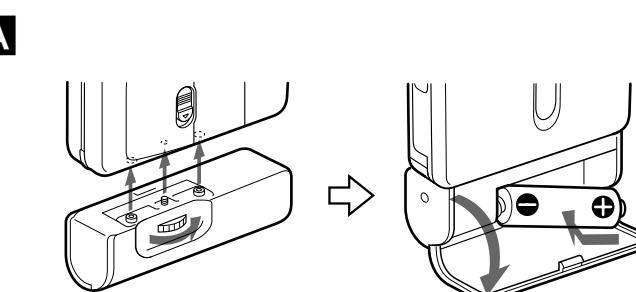
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

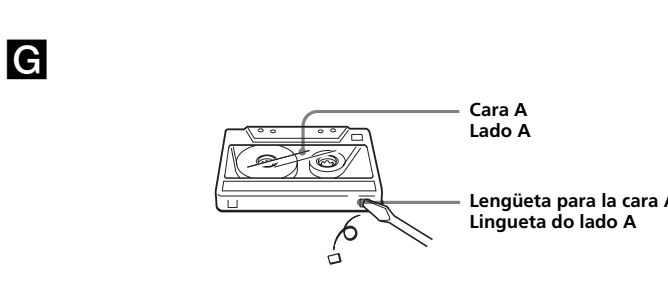
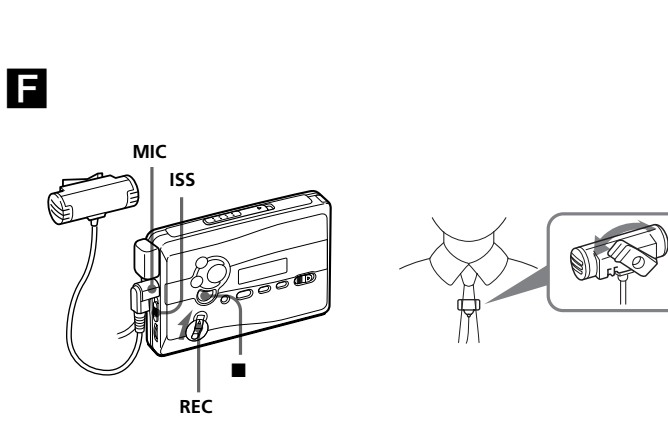
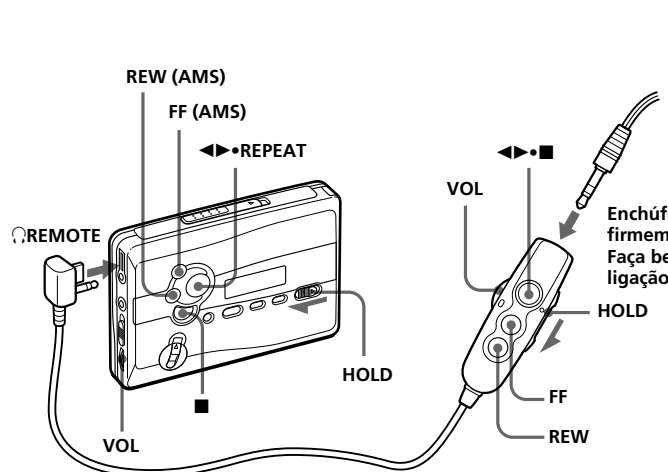
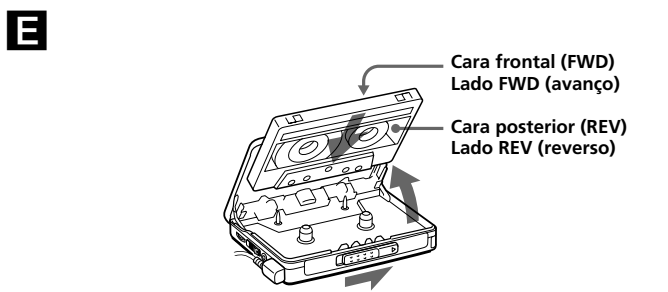
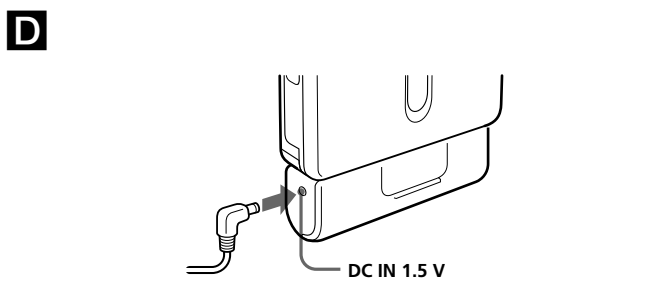
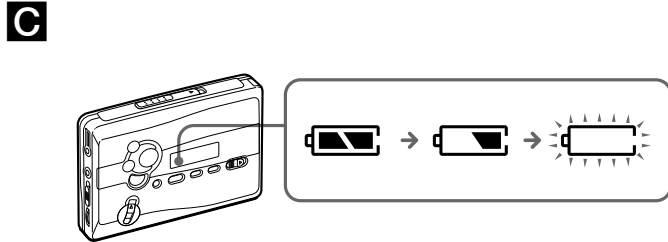
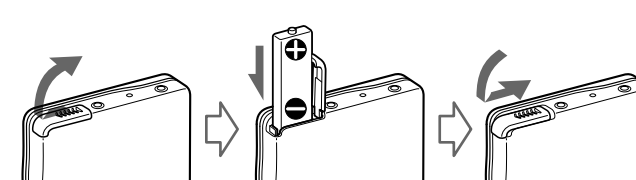
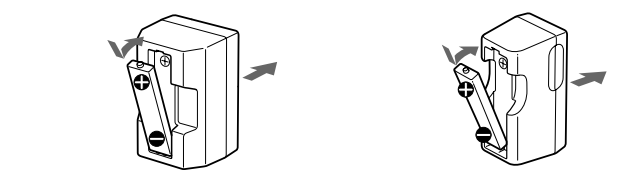
ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.



A Modelo para el Reino Unido, Australia, y Hong Kong
Modelo para el Reino Unido, Australia e Hong Kong



Español

• Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

• Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

• Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

Preparativos

Prepare una pila (no suministrada) o la batería (suministrada).

Pila A

Fije la caja de pila suministrada, y después inserte una pila R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

* Valor medido por el estándar de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)

**Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)

Nota

- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Batería B

1 Inserte la batería suministrada (NC-6WM) en el cargador de baterías con la polaridad correcta.

Observe las indicaciones ⊕ y ⊖ del cargador.

2 Enchufe el cargador en un tomacorriente de la red. El tiempo de carga completa depende del modelo y del voltaje de la corriente eléctrica.

Modelo para el Reino Unido, Australia, y Hong Kong	3,5
Modelo para EE.UU., Canadá, Europa continental y Arabia Saudita	2,5
Modelo para Corea	110 V: 10 220 V: 2,5
Otros modelos	120 V: 10 220 - 240 V: 2,5

Si el enchufe no encaja en el tomacorriente de CA, fíjelo el adaptador de enchufe suministrado (el modelo para Arabia Saudita solamente).

Reproducción de una cinta B

1 Inserte un casete y si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.

2 Pulse ◀▶ (reproducción) • ■ (parada) en el mando a distancia y ajuste el volumen con VOL. (Pulse ▶▶▶•REPEAT en la unidad principal.)

Cuándo reemplazar la pila/cargar la batería C

Reemplace la pila por otra nueva o cargue la batería cuando en el visualizador parpadee "□".

Pila alcalina LR6 (SG)** Sony	
Reproducción de cintas	31,5
Radiorrecepción	32
Grabación con micrófono	10
Grabación de la radio	6,5

Reproducción de cintas	8,5
Radiorrecepción	10
Grabación con micrófono	4
Grabación de la radio	3

Reproducción de cintas	40
Radiorrecepción	42
Grabación con micrófono	13
Grabación de la radio	9

* Valor medido por el estándar de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)

**Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)

Nota

- La duración de la pila/batería puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila/batería.

Corriente de la red D

Extraiga la batería, si está insertada. Fije la caja de pila y conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E15HG (no suministrado) en la toma DC IN 1.5 V de la caja de pila y en un tomacorriente de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA. Las especificaciones del AC-E15HG varían para cada área. Antes de la adquisición, compruebe la tensión local y la polaridad de la clavija.



Quando ajuste el mando en el **mando a distancia**

Ajuste el control VOL de la unidad principal a alrededor de 6.

Quando ajuste el volumen en la **unidad principal**

Ajuste el control VOL del mando a distancia al máximo.

Operación con el mando a distancia

Para Pulse

Reproducir la ▶▶▶•REPEAT otra cara ◀▶▶•REPEAT 2 segundos o más durante la reproducción

Parar la reproducción durante la reproducción ◀▶▶•REPEAT 1 vez durante la reproducción

Operación con la unidad principal

Para Pulse

Reproducir la ▶▶▶•REPEAT otra cara ◀▶▶•REPEAT durante la reproducción

Parar la reproducción durante la reproducción ■ (parada)

Otras operaciones de la cinta

Para	Pulse
Hacer que la cinta avance rápidamente	FF durante la parada* o la reproducción
Rebobinar la cinta	REW durante la parada* o la reproducción
Reproducir la canción siguiente/9 canciones siguientes desde el comienzo (AMS**)	FF una vez/ repetidamente durante la reproducción
Reproducir la canción actual/8 canciones anteriores desde el comienzo (AMS**)	REW una vez/ repetidamente durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF 2 segundos o más durante el modo de parada
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática con rebobinado)	REW 2 segundos o más durante el modo de parada

Para cancelar la reproducción con repetición de A-B

Pulse ▶▶▶•REPEAT de la unidad principal. En el mando a distancia, pulse ◀▶▶•REPEAT

Notas

- Usted no podrá especificar una parte para repetición que incluya ambas caras del casete.
- Usted no podrá especificar una parte para repetición más corta de 2 segundos.
- Después de la operación de repetición, la parte real reproducida puede desplazarse ligeramente de la exacta especificada con las marcas debido a que la cinta no está tensa.
- La repetición de A-B se producirá 50 veces antes de volver a la reproducción normal, a menos que la cancele manualmente.
- No utilice la función de repetición de A-B con cintas de más de 90 minutos. Si lo hiciese, la cinta podría dañarse.

* Si pulsa ◀▶▶•REPEAT durante 2 segundos o más durante la reproducción para marcar el punto A. En el visualizador de la unidad principal parpadeará "A".

2 Pulse ▶▶▶•REPEAT en el punto B. Parpadeará "A-B" y la cinta se rebobinará hasta el punto A. Después aparecerá "REP" en el visualizador, y la parte especificada se reproducirá repetidamente.

En el mando a distancia

1 Pulse ◀▶▶•REPEAT durante 2 segundos o más durante la reproducción para marcar el punto A.

2 Pulse ▶▶▶•REPEAT una vez más para marcar el punto B. La cinta se rebobinará hasta el punto A. Después, la parte especificada se reproducirá repetidamente.

Para grabar con el micrófono

Conecte el micrófono suministrado a la toma MIC (PLUG IN POWER). Usted podrá fijar el micrófono suministrado como se muestra en la ilustración.

Para grabar de la radio

Sintonice la emisora cuyos programas desee grabar (consulte "Escucha de la radio").

3 Deslice REC. En el visualizador aparecerá "REC" y la grabación se iniciará después de unos 2 segundos.

Si ha iniciado la grabación desde la cara frontal (FWD), la grabación cambiará automáticamente a la posterior (REV) al final de la frontal.

Grabación E

Usted podrá grabar programas radiofónicos de la radio incorporada, o grabar con el micrófono suministrado. En cualquiera de los casos, utilice una pila nueva o una batería completamente cargada.

Nota

- Si la lengüeta de protección contra el borrado está rota, no podrá grabar en tal cara.

1 Inserte una cinta normal (TYPE I).

Para grabar en ambas caras

Inserte el casete con la cara que desee grabar en primer lugar como cara frontal (FWD)*.

*Cerciórese de que esté visualizándose "FWD". En caso contrario, mantenga pulsada ■ hasta que "REV" cambie a "FWD".

Para grabar en una cara solamente

Inserte el casete con la cara que desee grabar como cara posterior (REV)**.

**Cerciórese de que esté visualizándose "REV". En caso contrario, mantenga pulsada ■ hasta que "FWD" cambie a "REV".

Nota

- Cuando abra el portacasete, la cara cambiará automáticamente a "FWD".
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reproduciese la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.
- No conecte ni desconecte los auriculares con casco/auriculares en/ de la toma REMOTE durante la grabación de la radio. Las condiciones de grabación podrían cambiar repentinamente, o podría grabarse ruido.
- Para evitar interferencias de ruido, no coloque la unidad cerca del cable de una lámpara ni cerca de una lámpara fluorescente cuando grave con el micrófono.
- Si se produce un efecto de aullido, reduzca el volumen.
- Usted no podrá realizar ninguna otra operación durante la grabación. Para realizar otras operaciones, pare en primer lugar la grabación.

2 Seleccione la fuente de grabación:

Para grabar con el micrófono

Conecte el micrófono suministrado a la toma MIC (PLUG IN POWER). Usted podrá fijar el micrófono suministrado como se muestra en la ilustración.

Para grabar de la radio

Sintonice la emisora cuyos programas desee grabar (consulte "Escucha de la radio").

3 Deslice REC. En el visualizador aparecerá "REC" y la grabación se iniciará después de unos 2 segundos.

Si ha iniciado la grabación desde la cara frontal (FWD), la grabación cambiará automáticamente a la posterior (REV) al final de la frontal.

Para evitar volver a grabar accidentalmente un casete G

Rompa la lengüeta de la cara A y/o B. Para volver a grabar en este casete, cubra los orificios con cinta adhesiva.

Quando ajustar o volume no telecomando

Ajuste o controlo VOL na unidade principal em torno do nível 6.

Quando ajustar o volume na unidade principal

Ajuste o controlo VOL no telecomando para o máximo.

Operação no telecomando

Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Além disso, não coloque velas acesas sobre o aparelho.

• Para evitar riscos de incêndio ou choque elétrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.

• Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

Português

Duração de carga da pilha/bateria (horas aprox.) (EIAJ*)

Reprodução de cassetes	31,5
Recepção de rádio	32
Gravação MIC	10
Gravação de rádio	6,5

Bateria recarregável (NC-6WM)

Reprodução de cassetes	8,5
Recepção de rádio	10
Gravação MIC	4
Gravação de rádio	3

Pilha alcalina LR6 (SG) e bateria recarregável NC-6WM**

Reprodução de cassetes	40
Recepção de rádio	42
Gravação MIC	13
Gravação de rádio	9

* Valor mensurado pelo padrão da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando uma casete da série HF da Sony)

**Se utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produzida no Japão).

Pilha seca A

Encaixe o estojo de pilha fornecido, e então insira uma pilha R6 (tamanho AA) com a correspondência correcta dos pólos.

Nota

- Para o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Bateria recarregável B

1 Insira a bateria recarregável fornecida (NC-6WM) no recarregador com a correspondência correcta da polaridade.

Consulte as indicações ⊕ e ⊖ do carregador.

2 Ligue o recarregador a uma tomada de corrente. O tempo de carga total depende do modelo e da tensão da corrente eléctrica.

Tensão da rede CA D

Remova a bateria recarregável, caso esteja inserida. Encaixe o estojo de pilha e ligue o adaptador CA AC-E15HG (venda avulsa) à tomada DC IN 1.5V do estojo de pilha e a uma tomada da rede CA. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA. As especificações para o AC-E15HG variam para cada área. Verifique a tensão local e a polaridade da ficha antes da aquisição.

Modelo para os E.U.A., Austrália e Hong Kong	3,5
Modelo para os E.U.A., Canadá, Continente Europeu e Arábia Saudita	2,5
Modelo para a Coreia	110 V: 10 220 V: 2,5
Outros modelos	120 V: 10 220 - 240 V: 2,5

Se a ficha não se ajustar na sua tomada, instale o adaptador de ficha CA fornecido do modelo para a Arábia Saudita).

3 Insira a bateria plenamente carregada no compartimento de bateria recarregável.

É possível recarregar a bateria cerca de 300 vezes.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Para parar la grabación

Pulse ■ (o ▶▶▶•REPEAT de la unidad principal para parar la grabación).

Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM

Ponga el selector supresor de interferencias (ISS) en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.

Para escuchar el sonido de grabación

Usted podrá escuchar el sonido de grabación a través de los auriculares con casco/auriculares. Ajuste el nivel de escucha utilizando VOL.

Preparações

Prepare uma pilha seca (não fornecida) ou a bateria recarregável (fornecida).

Nota

- Você poderá ouvir certo ruído ao escutar o somido em o modo RV, MB, o GRV, pero éste no afectará la grabación.

Notas sobre la grabación

- El nivel de grabación es fijo.
- La actuación del sonido (RV, MB, o GRV) y los ajustes de AVLS y Dolby B NR no afectarán la grabación.
- La grabación real se iniciará unos 2 segundos después de haber deslizado REC. Deslice REC unos 2 segundos antes del momento en el que desee iniciar la grabación, o perderá el comienzo de su grabación.
- Cuando grave en ambas caras, la grabación no se realizará durante unos 10 segundos durante el cambio de cara.
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reproduciese la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.
- No conecte ni desconecte los auriculares con casco/auriculares en/ de la toma REMOTE durante la grabación de la radio. Las condiciones de grabación podrían cambiar repentinamente, o podría grabarse ruido.
- Para evitar interferencias de ruido, no coloque la unidad cerca del cable de una lámpara ni cerca de una lámpara fluorescente cuando grave con el micrófono.
- Si se produce un efecto de aullido, reduzca el volumen.
- Usted no podrá realizar ninguna otra operación durante la grabación. Para realizar otras operaciones, pare en primer lugar la grabación.

Nota

- A duração da pilha pode ser mais curta dependendo das condições de funcionamento, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.

Nota

- Para o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Nota

- Quando abra o portacasete, a cara mudará automaticamente para "FWD".
- Não utilize fitas de posição alta (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Caso contrário, o somido poderá resultar distorcido durante a reprodução da fita, ou a gravação prévia poderá não ser apagada completamente.
- Não ligue ou desligue os auscultadores/auriculares da tomada REMOTE durante a gravação de rádio. O estado de gravação poderá alterar-se bruscamente ou ruídos poderão ser gravados.
- Para evitar interferências de ruídos, não o posiciono junto de um fio de lâmpada ou lâmpada fluorescente durante gravações com o microfone.
- Se ouvir um ruído agudo, reduza o volume.
- Todas as outras operações não podem ser efectuadas durante a gravação. Cesse a gravação primeiro, para efectuar as outras operações.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Reprodução de cassetes E

1 Introduza uma casete e se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controles.

Para parar la grabación

Pulse ■ (o ▶▶▶•REPEAT de la unidad principal para parar la grabación).

Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM

Ponga el selector supresor de interferencias (ISS) en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.

Para escuchar el sonido de grabación

Usted podrá escuchar el sonido de grabación a través de los auriculares con casco/auriculares. Ajuste el nivel de escucha utilizando VOL.

Preparações

Prepare uma pilha seca (não fornecida) ou a bateria recarregável (fornecida).

Nota

- Você poderá ouvir certo ruído ao escutar o somido em o modo RV, MB, o GRV, pero éste no afectará la grabación.

Notas sobre la grabación

- El nivel de grabación es fijo.
- La actuación del sonido (RV, MB, o GRV) y los ajustes de AVLS y Dolby B NR no afectarán la grabación.
- La grabación real se iniciará unos 2 segundos después de haber deslizado REC. Deslice REC unos 2 segundos antes del momento en el que desee iniciar la grabación, o perderá el comienzo de su grabación.
- Cuando grave en ambas caras, la grabación no se realizará durante unos 10 segundos durante el cambio de cara.
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reproduciese la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.
- No conecte ni desconecte los auriculares con casco/auriculares en/ de la toma REMOTE durante la grabación de la radio. Las condiciones de grabación podrían cambiar repentinamente, o podría grabarse ruido.
- Para evitar interferencias de ruido, no coloque la unidad cerca del cable de una lámpara ni cerca de una lámpara fluorescente cuando grave con el micrófono.
- Si se produce un efecto de aullido, reduzca el volumen.
- Usted no podrá realizar ninguna otra operación durante la grabación. Para realizar otras operaciones, pare en primer lugar la grabación.

Nota

- A duração da pilha pode ser mais curta dependendo das condições de funcionamento, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.

Nota

- Para o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Nota

- Quando abra o portacasete, a cara mudará automaticamente para "FWD".
- Não utilize fitas de posição alta (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Caso contrário, o somido poderá resultar distorcido durante a reprodução da fita, ou a gravação prévia poderá não ser apagada completamente.
- Não ligue ou desligue os auscultadores/auriculares da tomada REMOTE durante a gravação de rádio. O estado de gravação poderá alterar-se bruscamente ou ruídos poderão ser gravados.
- Para evitar interferências de ruídos, não o posiciono junto de um fio de lâmpada ou lâmpada fluorescente durante gravações com o microfone.
- Se ouvir um ruído agudo, reduza o volume.
- Todas as outras operações não podem ser efectuadas durante a gravação. Cesse a gravação primeiro, para efectuar as outras operações.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Quando substituir/recarregar a bateria G

Substitua a pilha ou recarregue a bateria quando "□" piscar no mostrador.

Reprodução de cassetes E

1 Introduza uma casete e se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controles.

Para parar la grabación

Pulse ■ (o ▶▶▶•REPEAT de la unidad principal para parar la grabación).

Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM

Ponga el selector supresor de interferencias (ISS) en la posición en la que mejor se reduzca el ruido.

Para escuchar el sonido de grabación

Usted podrá escuchar el sonido de grabación a través de los auriculares con casco/auriculares. Ajuste el nivel de escucha utilizando VOL.

Preparações

Prepare uma pilha seca (não fornecida) ou a bateria recarregável (fornecida).

Nota

- Você poderá ouvir certo ruído ao escutar o somido em o modo RV, MB, o GRV, pero éste no afectará la grabación.

Notas sobre la grabación

- El nivel de grabación es fijo.
- La actuación del sonido (RV, MB, o GRV) y los ajustes de AVLS y Dolby B NR no afectarán la grabación.
- La grabación real se iniciará unos 2 segundos después de haber deslizado REC. Deslice REC unos 2 segundos antes del momento en el que desee iniciar la grabación, o perderá el comienzo de su grabación.
- Cuando grave en ambas caras, la grabación no se realizará durante unos 10 segundos durante el cambio de cara.
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reproduciese la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.
- No conecte ni desconecte los auriculares con casco/auriculares en/ de la toma REMOTE durante la grabación de la radio. Las condiciones de grabación podrían cambiar repentinamente, o podría grabarse ruido.
- Para evitar interferencias de ruido, no coloque la unidad cerca del cable de una lámpara ni cerca de una lámpara fluorescente cuando grave con el micrófono.
- Si se produce un efecto de aullido, reduzca el volumen.
- Usted no podrá realizar ninguna otra operación durante la grabación. Para realizar otras operaciones, pare en primer lugar la grabación.

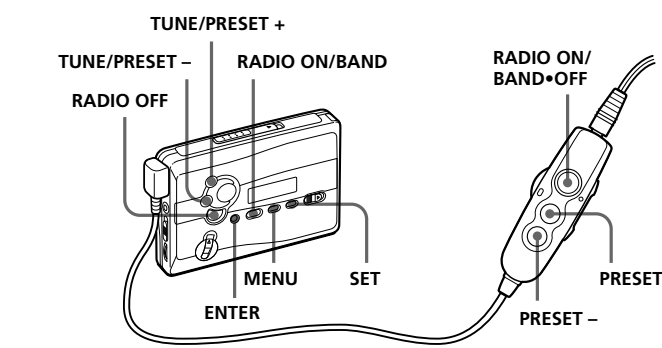
Nota

- A duração da pilha pode ser mais curta dependendo das condições de funcionamento, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.

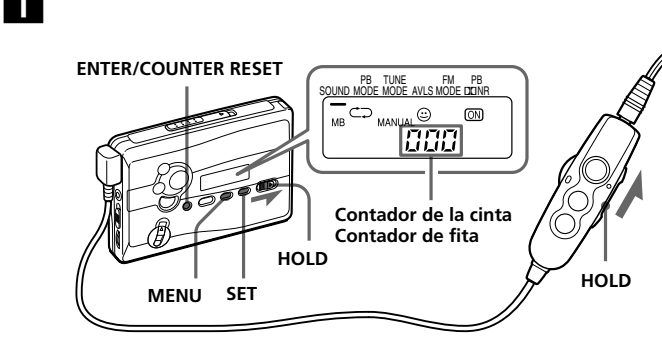
Nota

- Para o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

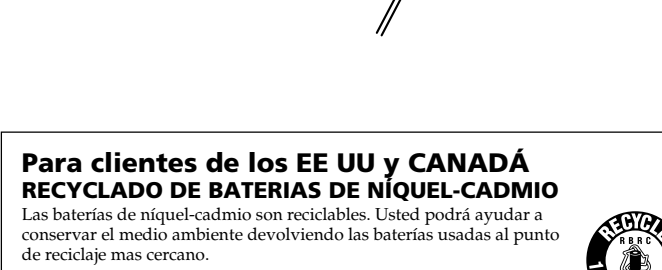
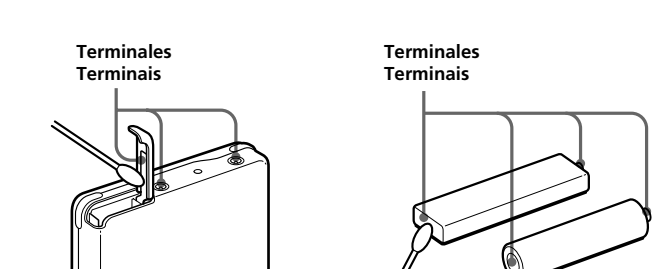
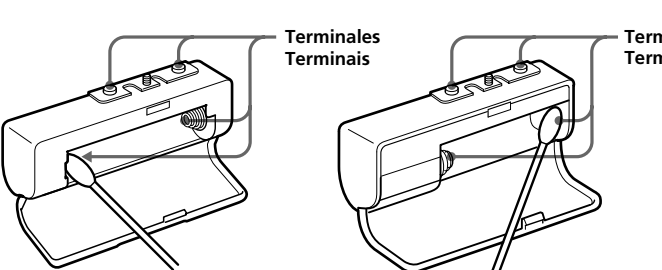
H



I



J



Para clientes de los EE.UU. y CANADÁ
RECYCLADO DE BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO

Las baterías de níquel-cadmio son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje más cercano.

Nota: En ciertas zonas, puede estar prohibido tirar las baterías de níquel-cadmio a la basura del hogar o de la empresa.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.tlbc.org/.

Precaución: No utilice baterías de níquel-cadmio dañadas o con fugas.

Español

Escucha de la radio

- Pulse RADIO ON/BAND para conectar la alimentación de la radio.
- Pulse repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1, o FM2.
- Pulse repetidamente MENU de la unidad principal para colocar “ ” (cursor) del visualizador en TUNE MODE.

- Para la sintonía manual

- 1 Pulse SET para elegir MANUAL.
- 2 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado TUNE/PRESET + o – durante unos segundos para explorar las emisoras.
- 3 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para invocar la emisora memorizada deseada. Para utilizar la sintonía memorizada, almacene en primer lugar las emisoras (consulte “Memorización de emisoras de radiodifusión”).

Para desconectar la alimentación de la radio

- 1 Pulse SET para elegir PRESET.
- 2 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para invocar la emisora memorizada deseada. Para utilizar la sintonía memorizada, almacene en primer lugar las emisoras (consulte “Memorización de emisoras de radiodifusión”).

Para desconectar la alimentación de la radio
Pulse RADIO OFF .

Para mejorar la recepción de emisoras

- **Para AM:** Oriente la propia unidad.
- **Para FM:** Extienda el cable del mando a distancia (antena). Si la recepción sigue sin ser buena, pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visualizador en FM MODE. Después pulse SET para elegir “MONO” (monoaural), “LOCAL”, o nada (estéreo) para lograr la mejor recepción.

Para manejar la unidad con el mando a distancia

Para conectar la alimentación de la radio, mantenga pulsada RADIO ON/BAND•OFF durante más de un segundo (mientras la cinta esté en el modo de parada solamente). Para seleccionar la banda, pulse RADIO ON/BAND• OFF durante más de un segundo con la radio encendida. Para sintonizar o invocar una emisora memorizada, pulse PRESET + o –. Para desconectar la alimentación de la radio, pulse RADIO ON/BAND•OFF.

Memorización de emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar emisoras de radio en la memoria de la unidad. Usted podrá almacenar hasta 32 emisoras, 12 para FM1, otras 12 para FM2, y 8 para AM (hasta 16 para el área JpN*, 8 de FM y otras 8 de AM).

* Consulte “Recepción de emisoras fuera de su país (Excluyendo el modelo para Europa, Arabia Saudita, y China)”.

Sintonía y almacenamiento automático de emisoras de radiodifusión (Función de exploración y almacenamiento automático)

- 1 Pulse RADIO ON/BAND para conectar la alimentación de la radio.
- 2 Pulse repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1, o FM2.
- 3 Pulse ENTER hasta que en el visualizador aparezca “A”. El Walkman iniciará la búsqueda y el almacenamiento de emisoras. Después aparecerá el número de memorización.

Nota

- No desconecte las fuentes de alimentación hasta que se hayan almacenado todas las emisoras.

Almacenamiento manual de emisoras de radiodifusión (Función de almacenamiento manual)

Usted podrá almacenar las emisoras en cualquier orden.

- 1 Pulse RADIO ON/BAND para conectar la alimentación de la radio.
- 2 Pulse repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1, o FM2.
- 3 Pulse ENTER. Los dígitos de la frecuencia parpadearán en el visualizador.
- 4 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para sintonizar la emisora deseada y pulse ENTER. El número de memorización parpadeará en el visualizador.
- 5 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para seleccionar el número de memorización deseado y pulse ENTER. La emisora se almacenará en el número de memorización elegido.

Notas

- Si no puede completar el paso 4 o 5 mientras las indicaciones están parpadeando, repita la operación desde el paso 3.
- Si memoriza una nueva emisora en el mismo número de memorización, la emisora previamente almacenada se borrará.

Para cancelar una emisora almacenada

Realice el procedimiento anterior y, en el paso 4, en vez de sintonizar una emisora, mantenga pulsada TUNE/PRESET + o – hasta que se visualice “----”. Pulse ENTER mientras “----” esté parpadeando. El número de memorización parpadeará en el visualizador. Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para seleccionar el número de memorización que desee cancelar y pulse ENTER.

Recepción de emisoras fuera de su país (Excluyendo el modelo para Europa, Arabia Saudita, y China)

- 1 Pulse RADIO ON/BAND para conectar la alimentación de la radio.
- 2 Pulse repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1, o FM2.
- 3 Pulse ENTER hasta que en el visualizador aparezca “A”.

El Walkman iniciará la búsqueda y el almacenamiento de emisoras. Después aparecerá el número de memorización.

Nota

- No desconecte las fuentes de alimentación hasta que se hayan almacenado todas las emisoras.

Almacenamiento manual de emisoras de radiodifusión (Función de almacenamiento manual)

Usted podrá almacenar las emisoras en cualquier orden.

- 1 Pulse RADIO ON/BAND para conectar la alimentación de la radio.
- 2 Pulse repetidamente RADIO ON/BAND para seleccionar AM, FM1, o FM2.
- 3 Pulse ENTER. Los dígitos de la frecuencia parpadearán en el visualizador.
- 4 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para sintonizar la emisora deseada y pulse ENTER. El número de memorización parpadeará en el visualizador.
- 5 Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o – para seleccionar el número de memorización deseado y pulse ENTER. La emisora se almacenará en el número de memorización elegido.

Utilización del menú

Ajuste de los modos de reproducción

Para seleccionar el sentido de reproducción

Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visualizador en PB MODE. Después pulse SET para seleccionar el modo deseado.

Para reproducir	Seleccione
repetidamente ambas caras	↔
ambas caras una vez desde la frontal (FWD)	→

Para reproducir una cinta grabada con el sistema Dolby* B NR

Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor en la indicación **PB DD NR** (reducción de ruido Dolby). Después pulse SET para que se visualice “☑”.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby” y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Acentuación del sonido

- 1 Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visualizador hasta SOUND.
- 2 Pulse repetidamente SET para seleccionar la acentuación de sonido deseada. RV : Sound Revitalizer. Acentúa el sonido de agudos. MB : Mega Bass. Acentúa el sonido de graves (efecto moderado). GRV : Groove. Acentúa el sonido de graves (efecto intenso). sin mensaje : normal (sin efecto).

Nota

- Si el sonido se distorsiona con el modo “GRV”, disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.

Protección de sus oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

Pulse repetidamente MENU para poner el cursor en AVLS del visualizador. Después pulse SET para hacer que se visualice “☑”.

Para cancelar la función del AVLS

Pulse SET de forma que desaparezca “☑”.

Nota

- Cuando reemplace la pila, se cancelará el ajuste de AVLS.

Utilización de otras funciones

Bloqueo de los controles — Función HOLD

Deslice el interruptor HOLD en la dirección de la flecha para bloquear los controles del walkman o del mando a distancia.

Para utilizar el contador de la cinta

El contador de la cinta se visualizará en la unidad principal durante la reproducción, la grabación, el avance rápido, el rebobinado, y el modo de parada (excepto cuando la alimentación de la radio está conectada). El número aumentará durante la reproducción de la cara frontal (FWD) y disminuirá durante la reproducción de la cara posterior (REV). Para reponer el contador a “000”, pulse ENTER/COUNTER RESET.

Para reproducir	Seleccione
repetidamente ambas caras	↔
ambas caras una vez desde la frontal (FWD)	→

Para reproducir una cinta grabada con el sistema Dolby* B NR

Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor en la indicación **PB DD NR** (reducción de ruido Dolby). Después pulse SET para que se visualice “☑”.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. “Dolby” y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Precauciones

Precauciones sobre la batería y el cargador

- Desconecte el cargador del tomacorriente lo antes posible después de haber cargado la batería. La sobrecarga podría dañar la batería. El cargador de baterías y la batería pueden calentarse durante la carga, pero esto no significa problema alguno. No despegue la película de la batería.
- Para cargar la batería suministrada, utilice solamente el cargador de baterías suministrado.
- Tenga cuidado de no cortocircuitar la batería. Cuando la lleve consigo, utilice la caja de transporte suministrada. Si no va a utilizar la caja de transporte, no lleve la batería con otros objetos metálicos, como llaveros, en su bolsillo.
- Si la batería es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que la utilice varias veces.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior exterior del cargador de baterías.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar el cabezal y la trayectoria de la cinta

Utilice un casete limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización. Utilice solamente el casete limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares y del mando a distancia, y los terminales con un palillo de cabeza de alúmina o un paño suave, como muestra la ilustración.

Nota

- Cuando reemplace la pila, se cancelará el ajuste de AVLS.

Unidad

- No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- El visualizador de cristal líquido puede ser difícil de ver o ser lento cuando utilice la unidad a altas temperaturas (más de 40°C) o a bajas temperaturas (menos de 0°C). A la temperatura normal de la sala, el visualizador volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de volver a utilizarla.

Cintas de más de 90 minutos
No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para grabación o reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Mando a distancia
Utilice solamente el mando a distancia suministrado con esta unidad.

Auriculares con casco/auriculares

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.
Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar el cabezal y la trayectoria de la cinta

Utilice un casete limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización. Utilice solamente el casete limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura. Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares y del mando a distancia, y los terminales con un palillo de cabeza de alúmina o un paño suave, como muestra la ilustración.

Nota

- Cuando reemplace la pila, se cancelará el ajuste de AVLS.

Solución de problemas

El sonido se corta o se oye con excesivo ruido.

- Limpie las clavijas de los auriculares con casco/auriculares y del mando a distancia.

La unidad no funciona en absoluto.

- Cargue la batería o reemplace la pila por otra nueva.
- El bloqueo (HOLD) está activado. Desactívelo.

La operación de la cinta es imposible.

- Inserte un casete.

El volumen no aumenta.

- Si AVLS está activado, desactívelo.

Al deslizar REC suena un pitido y no es posible grabar.

- Si la lengüeta del casete está rota, cubra el orificio con cinta adhesiva.

La visualización y las operaciones no son normales.

- Desconecte las fuentes de alimentación durante 15 segundos o más, y después vuelva a conectarlas.

La radio y la reproducción funcionan pero no es posible grabar.

- Esta condición puede ocurrir cuando se debilita la pila o la batería. Reemplace la pila o cargue la batería.

Especificaciones

Sección de la radio
Gama de frecuencias
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica)
531 - 1 602 kHz (otros países)

Sección del reproductor de casetes

Respuesta en frecuencia (sin sistema de reducción de ruido Dolby NR)
Reproducción: 40 - 15 000 Hz
Grabación/reproducción: 100 - 8 000 Hz

Salida
Auriculares con casco (toma REMOTE)
Impedancia de carga 8 - 300 Ω

Entrada
Toma para micrófono (MIC)

Sección general
Alimentación
1,5 V
Batería
Una pila R6 (tamaño AA)
Dimensiones (an/al/prf)
Aprox. 108,4 × 77,7 × 23,0 mm
Masa
Aprox. 148 g
Accesorios suministrados
Caja de pila (1)
Auriculares estéreo o auriculares con mando a distancia (1)
Cargador de baterías (1)
Adaptador de enchufe de CA (1)
(Modelo para Arabia Saudita solamente)
Batería (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, níquel-cadmio) (1)
Caja de transporte de la batería (1)
Bolsa de transporte (1)
Micrófono estéreo (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Portugués

Audição de rádio

- 1 Pressione RADIO ON/BAND para activar o rádio.
- 2 Pressione RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar AM, FM1 ou FM2.
- 3 Pressione MENU na unidade principal repetidamente e ajuste “ ” (o cursor) no mostrador para TUNE MODE.

Para a sintonização manual

- 1 Pressione SET para escolher MANUAL.
- 2 Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para sintonizar a estação desejada. Carregue sem soltar TUNE/PRESET + ou – durante alguns segundos para sintonizar as estações.

Para a sintonização programada

- 1 Pressione SET para escolher PRESET.
- 2 Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para rechamar a estação programada desejada. Para utilizar a sintonização programada, programe primeiro as estações (consulte “Programação de estações de rádio”).

Para desactivar o rádio
Pressione RADIO OFF.

Para melhorar a recepção de transmissões de rádio

- **Em AM:** Reoriente o próprio aparelho.
- **Em FM:** Estique o cabo do telecomando (antena). Caso a recepção continue deficiente, pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador para FM MODE. A seguir, pressione SET para escolher entre “MONO” (monofónico), “LOCAL” ou nenhum (estéreo) para obter a melhor recepção.

Para operar a partir do telecomando

Para activar o rádio, pressione RADIO ON/BAND•OFF por mais de um segundo (somente enquanto a fita estiver no modo de paragem).

Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON/BAND•OFF por mais que um segundo, com o rádio ligado. Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, pressione PRESET + ou – repetidamente para seleccionar a estação desejada e pressione ENTER. O número programado passará a piscar no mostrador. Para seleccionar a estação desejada e pressionar ENTER, pulse repetidamente para seleccionar a estação desejada e pressione ENTER. O número de estações de área e gama de frequências

Programação de estações de rádio

Estações de rádio podem ser guardadas na memória do aparelho. Pode-se programar um total de 32 estações – 12 estações cada para FM1 e FM2, e 8 para AM (para a área JpN*, até 16 estações – 8 estações cada para FM e AM).

* Consulte “Recepção de estações fora do seu país (Excluíndo os modelos para a Europa, Arábia Saudita e China)”.

Sintonização e armazenamento automático de estações de rádio (função de exploração de memória automática)

- 1 Pressione RADIO ON/BAND para activar o rádio.
- 2 Pressione RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar AM, FM1 ou FM2.
- 3 Pressione ENTER até que “A” apareça no mostrador. O Walkman inicia a busca e o armazenamento de estações. A seguir, aparece o número programado.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação até que todas as estações sejam armazenadas.

Armazenamento manual de estações de rádio (função de memória manual)

Pode-se programar as estações em qualquer ordem.

- 1 Pressione RADIO ON/BAND para activar o rádio.
- 2 Pressione RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar AM, FM1 ou FM2.
- 3 Pressione ENTER. Os dígitos de frequência passarão a piscar no mostrador.
- 4 Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para sintonizar a estação desejada e pressione ENTER. O número programado passará a piscar no mostrador.
- 5 Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para seleccionar a estação desejada e pressione ENTER. O número programado passará a piscar no mostrador.

Para obter a melhor recepção.

Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON/BAND•OFF por mais que um segundo, com o rádio ligado. Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, pressione PRESET + ou – repetidamente para seleccionar a estação desejada e pressione ENTER. O número de estações de área e gama de frequências

Notas

- Caso não possa completar o passo 4 ou 5 enquanto as indicações estiverem a piscar, repita o procedimento a partir do passo 3.
- Caso programe uma nova estação para o mesmo número programado, a estação previamente armazenada será apagada.

Para cancelar a estação armazenada

Siga o procedimento acima, e no passo 4, em vez de sintonizar uma estação, pressione e mantenha pressionada TUNE/PRESET + ou – até que “----” apareça no mostrador. Pressione ENTER enquanto “----” estiver a piscar. O número programado piscará no mostrador. Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para seleccionar o número programado que deseja cancelar e pressione ENTER.

Recepção de estações fora do seu país (Excluíndo os modelos para a Europa, Arábia Saudita e China)

- 1 Pressione RADIO ON/BAND para activar o rádio.
- 2 Pressione RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar AM, FM1 ou FM2.
- 3 Pressione ENTER até que “A” apareça no mostrador. O Walkman inicia a busca e o armazenamento de estações. A seguir, aparece o número programado.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação até que todas as estações sejam armazenadas.

Armazenamento manual de estações de rádio (função de memória manual)

Pode-se programar as estações em qualquer ordem.

- 1 Pressione RADIO ON/BAND para activar o rádio.
- 2 Pressione RADIO ON/BAND repetidamente para seleccionar AM, FM1 ou FM2.
- 3 Pressione ENTER. Os dígitos de frequência passarão a piscar no mostrador.
- 4 Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para sintonizar a estação desejada e pressione ENTER. O número programado passará a piscar no mostrador.
- 5 Pressione TUNE/PRESET + ou – repetidamente para seleccionar a estação desejada e pressione ENTER. O número programado passará a piscar no mostrador.

Para obter a melhor recepção.

Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON/BAND•OFF por mais que um segundo, com o rádio ligado. Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, pressione PRESET + ou – repetidamente para seleccionar a estação desejada e pressione ENTER. O número de estações de área e gama de frequências

Utilização do menu

Ajuste dos modos de reprodução

Para seleccionar o sentido do modo de reprodução
Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador a PB MODE. A seguir, pressione SET para seleccionar o modo desejado.

Para reproduzir	Seleccione
ambos os lados repetidamente	↔
ambos os lados uma vez a partir do lado FWD	→

Para reproduzir uma fita gravada com o sistema Dolby* B NR

Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador a **PB DD NR** (redução de ruídos Dolby). A seguir, pressione SET para mostrar “☑”.

* Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. “Dolby” e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.

Enfatização do som

- 1 Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador a SOUND.
- 2 Pressione SET repetidamente para seleccionar a ênfase sonora da sua preferência. RV : Revitalizador de som. Ênfatiza o som agudo. MB : Mega Bass. Ênfatiza o som grave (efeito moderado). GRV : Graves potentes. Ênfatiza o som grave mais profundo (efeito intenso). nenhuma mensagem: normal (nenhum efeito).